

Тябаев Андрей Евгеньевич

кандидат географических наук,
доцент междисциплинарной кафедры
Института международного образования
и языковой коммуникации
Национального исследовательского
Томского политехнического университета

Седельникова Светлана Федоровна

ассистент междисциплинарной кафедры
Института международного образования
и языковой коммуникации
Национального исследовательского
Томского политехнического университета

ОПЫТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОЕКТНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СЛУШАТЕЛЕЙ НА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОМ ОТДЕЛЕНИИ ВУЗА

Аннотация:

Статья посвящена вопросу применения метода проектов при обучении иностранных граждан на подготовительных отделениях российских вузов. Обозначены некоторые особенности преподавания иностранным слушателям предметов социально-гуманитарного цикла, обоснована необходимость использования проектных технологий в данном образовательном процессе. Авторы указывают на комплексный характер воздействия проектных методов при обучении иностранных граждан. Приводятся примеры поэтапного использования и развития данных методов при работе с иностранными слушателями на подготовительном отделении, определена роль преподавателя на разных этапах данного процесса.

Ключевые слова:

метод проектов, обучение иностранных граждан на русском языке, подготовительное отделение вуза.

Tyabayev Andrey Evgenyevich

PhD in Geography,
Assistant Professor,
Interdisciplinary Department,
Institute of International Education
and Language Communication,
Tomsk National Research Polytechnic University

Sedelnikova Svetlana Fyodorovna

Assistant,
Interdisciplinary Department,
Institute of International Education
and Language Communication,
Tomsk National Research Polytechnic University

EXPERIENCE OF PROJECT TECHNOLOGIES APPLICATION IN INTERNATIONAL STUDENTS' TRAINING AT THE UNIVERSITY PREPARATORY SCHOOL

Summary:

The article considers application of project method in foreign students' training at the university preparatory schools of Russia. The authors discuss some features of social and humanities subjects teaching to international students, substantiate the necessity to use project technologies in the educational process. The complex influence of the project methods in foreign students' training is emphasized. The paper presents the examples of stage-by-stage application and development of these methods when working with international students at the university preparatory schools. The role of a teacher at the various stages of the process is also described.

Keywords:

project method, international students' training in Russian language, the university preparatory school.

Метод проектов возник в 20-е гг. XX в. в США и отражал педагогические идеи американского педагога и психолога Джона Дьюи [1]. Благодаря разработкам различных аспектов проектного обучения российских ученых (Е.С. Полат, А.Н. Леонтьева, П.Л. Гальперина, В.В. Гузеева, Г.К. Селевко и др.) [2], методы проектного обучения успешно развивались в России и стали составной частью современных коммуникативно ориентированных педагогических технологий.

Обзор научно-методической литературы показал, что современные исследования в отечественной педагогике в большей мере посвящены использованию метода проектов в процессе преподавания иностранного языка. Вопросы внедрения данного метода в образовательный процесс подготовки иностранных слушателей на русском языке неязыкового вуза остаются без должного внимания [3]. Опираясь на положение о том, что только активная устная практика каждого обучаемого развивает у него необходимые умения и навыки, формирует коммуникативную и предметную компетенции, авторы разработали технологию использования метода проектов в практике преподавания предметов социально-гуманитарного цикла для иностранных слушателей, обучающихся на подготовительном отделении вуза. В статье представлены дидактические возможности проектной деятельности и особенности методики ее применения.

Для успешного внедрения метода проектов необходимо учитывать специфику образовательного процесса. Слушатели подготовительного отделения, помимо изучения русского языка

как иностранного, проходят подготовку по курсу общетеоретических дисциплин, в процессе которой не только получают знания по предмету, но и овладевают языковой базой, необходимой для дальнейшего обучения в университете по специальности [4].

Условия достижения максимально возможных результатов за минимальное время диктуют необходимость жесткого отбора форм и методов обучения. Умение преподавателя найти оптимальную модель организации учебного процесса, применения своих педагогических средств и конкретных педагогических приемов – показатель высокой квалификации преподавателя, его профессиональной компетенции, мастерства и творчества.

Одна из задач обучения иностранных граждан на подготовительном отделении – формирование и развитие иноязычной коммуникативной компетенции. По мнению авторов, технология проектного обучения является одной из наиболее эффективных технологий, которая способна максимизировать развитие коммуникативных умений и речевых навыков на основе изучения предмета. Она позволяет реализовать и апробировать знания по изучаемому языку в ситуациях реального предметного общения и таким образом проявлять степень сформированности коммуникативных умений. Сказанное выше соотносится с идеей, высказанной Е.С. Полат: «Все, что я знаю, я знаю для чего мне это надо и где и как я могу это применить» [5].

За время использования проектных методов в учебном процессе на подготовительном отделении сложилась определенная система работы в проекте. Прежде всего отметим, что разработка проекта в нашем случае не является целью обучения. Как уже говорилось выше, проект выступает инструментом для решения конкретных методических задач, способом формирования коммуникативной и предметной компетенций, навыков проектной деятельности иностранных слушателей.

Для того чтобы проектная методика оказала положительное обучающее воздействие на слушателей подготовительного отделения, необходимо соблюдать следующие рекомендации:

- Во-первых, проект должен использоваться в качестве дополняющего элемента в сочетании с традиционными методами обучения.

- Во-вторых, освоение системы проектных умений должно идти постепенно, в порядке нарастающей сложности и в зависимости от уровня речемыслительной деятельности [6].

- В-третьих, предложенная тема проекта должна быть интересна иностранному слушателю.

На начальном этапе обучения, когда слушатели только приступают к изучению предмета и навыки предметного общения еще не сформированы, целесообразно во время занятий использовать отдельные элементы данной технологии, например проекты-задания.

Стоит отметить, что предметы, которые ведут авторы данной работы: «География», «История России», «Страноведение», «Обществознание», – это «говорящие предметы», поэтому на первое место выходит развитие умения решать коммуникативные задачи средствами иностранного языка. Используя приобретенные знания по предмету, последовательно, шаг за шагом слушатели обучаются иноязычной деятельности говорения.

Обучение эффективно только при такой организации учебного процесса, когда обучающиеся вовлечены в активную деятельность: изученный материал должен быть востребован, иначе он забудется. Только в этом случае обучение ведет к осознанному, а значит, и прочному усвоению знаний. И, наконец, «чем больше студенты имеют возможностей активизировать различные накопленные ими элементы языка во время изучения, тем с большей вероятностью они научатся использовать эти элементы автоматически» [7, с. 105].

Немаловажное значение здесь приобретает прием краткого сопоставительного анализа. Его цель – без предварительной подготовки, последовательно и связно в устной форме перенести свои знания по изученному материалу на свой собственный опыт [8]. Например, при изучении предмета «География» после рассмотрения темы «Трудовые ресурсы России и их использование» рассказать то же самое относительно «своей» страны средствами отработанных речевых умений. Такой прием помогает иностранным студентам отойти от практики «декламирования» механически заученного текста (что особенно важно для китайских студентов), дает им возможность самостоятельно конструировать содержание высказывания. На этом этапе по устным выступлениям учащихся видно, что для них пока важнее то, «как» они говорят, то есть какие уже сформированные лексико-грамматические навыки изучаемого языка они могут применить в рамках своего высказывания. Поэтому такие небольшие выступления стимулируют их речевую деятельность, при этом способствуя развитию как грамотности, так и беглости высказывания.

Отметим еще один немаловажный аспект таких заданий: в то время как выступающий развивает навык говорения, слушающие отрабатывают навык аудирования. Процесс говорения одних студентов формирует у других навык мгновенно узнаваемых слов и лексических единиц, типичных для данного предмета. Причем слушатели учатся адаптироваться к голосам разных людей, воспринимать и понимать иноязычную речь разной степени правильности, разного темпа и интонации.

Процесс освоения навыков проектной деятельности складывается из промежуточных этапов, каждый из которых становится условием для достижения последующего. Далее, по мере усложнения и расширения предметного материала практически по каждой теме учебника возможна разработка слушателями мини-проектов с учетом уровня сформированности у них определенных лексико-грамматических навыков. Например, подготовить репортаж о климате своей страны или рекламный проспект о природных объектах своего региона, сопроводив его презентацией в программе PowerPoint. Такие мини-проекты используют с целью углубления и обобщения учебного материала.

Мини-проекты создают равные стартовые возможности для обучающихся с разным уровнем базовых знаний, так как являются предварительной, самостоятельной работой студентов во внеурочное время. Может быть, такие проекты имеют несколько упрощенный вид, но это не умаляет их значимость с точки зрения обучения конкретному предмету на неродном для слушателей языке.

По изученным опорным словам, грамматическим конструкциям иностранные слушатели учатся извлекать из источников новую информацию, вычленять главные и второстепенные сведения по выбранной теме, логически выстраивать свой рассказ. Кроме этого, работа с оригинальными текстами развивает умения и навыки чтения, позволяет не только пополнять словарь активной лексики, но и формировать так называемый пассивно-потенциальный словарь.

В процессе подготовки и презентации собственных проектов слушатели подготовительного отделения получают опыт практического использования языка, приобретают навык выступления на публике. Правильно написанная речь не означает, что выступающий может подать ее в той же степени хорошо. Студенты, адаптируя тексты своих выступлений под свой уровень коммуникативно-речевых умений, непроизвольно принимают в расчет уровень границы владения языком своих одногруппников. Следовательно, создаются предпосылки для формирования и развития опыта взаимодействия с аудиторией, умения заинтересовать и поддержать интерес аудитории к своему выступлению.

Здесь важно отметить, что координация со стороны преподавателя должна быть очень гибкой и «скрытой». В ходе презентации проектов преподаватель должен быть не «над» студентами, а вместе с ними, выступать в роли равноправного слушателя и собеседника. В частности, он имеет полное право не замечать те ошибки (окончания прилагательных, личные окончания глаголов и т. д.), которые не нарушают коммуникацию в целом. Бесконечное прерывание преподавателем предъявленного сообщения ведет к нарушению внимания слушателей и психологическому дискомфорту выступающих [9]. В ходе обсуждения представленных выступлений преподаватель комментирует и анализирует ошибки в работе, чтобы в дальнейшем иностранные слушатели могли избежать их.

Таким образом, проектное обучение основывается «на последовательном выполнении учебных проектов с информационными паузами для усвоения базовых теоретических знаний» [10, с. 11]. Как правило, работа над мини-проектами получает свое продолжение в виде индивидуальных проектов, которые выполняются по завершении разделов таких курсов, как «Физическая география», «География населения» и «Экономическая география». Данный вид работы принимает форму обобщающих докладов о своей стране, в которых пройденные темы раздела служат ориентиром для структуризации содержательной части выполняемого проекта.

Подобные проекты открывают широкие возможности для эмоционального представления «образа места», дают возможность узнать новую информацию о странах из первых рук – от представителей разных государств, обучающихся на подготовительном отделении. Кроме того, выполняя такие проекты, студенты учатся понимать и оценивать сложную систему взаимоотношений «территория – природа – человек».

На этом этапе проект способствует порождению речи «от себя». Собственные идеи повышают внутреннюю мотивацию иностранных слушателей. Акцент переносится на активную мыслительную деятельность, в результате которой в центре внимания оказывается смысл высказывания. При этом язык служит инструментом для выражения сформированной мысли в удобной для студентов творчески продуманной форме. Подобные выступления формируют и раскрывают их презентационные умения и навыки: артистизм, привлечение и удержание внимания аудитории, навыки монологической речи (яркость, выразительность), использование голоса в соответствии с русской риторической традицией. Такие занятия носят неформальный, творческий характер. Обучающиеся очень активны: они слышат и понимают друг друга, задают вопросы, формулируют ответы, выражают свое мнение, ведут дискуссии.

Ежегодное участие иностранных студентов в конференциях разного уровня – это успешно реализованные межпредметные проекты. Различные по тематике и форме организации, проекты дают возможность учащимся привлекать и осваивать знания из различных областей наук. При-

ведем темы некоторых из них: «Влияние природных факторов на трансформацию русской этнической культуры, традиций старожилов Сибири», «Влияние природных факторов в формировании долголетия (Всемирно известные районы долгожителей Кавказ и о. Хайнань)», «Анализ специфических различий между Севером и Югом Вьетнама с точки зрения особенностей географии и истории», «Культурно-исторические условия Южного Вьетнама, пригодные для туристического использования».

Тематика проектов предлагается преподавателем с учетом как интересов слушателей, так и уровня их владения русским языком. Далее, получив от преподавателя общие рекомендации/указания по выполнению работы, иностранные слушатели самостоятельно выполняют эту часть проекта. Они творчески подходят к созданию компьютерной презентации, стараются грамотно и красиво оформить каждый слайд, выражая свое внутреннее отношение к излагаемому вопросу. Преподаватель выступает как руководитель, координатор, консультант и эксперт.

Но поскольку слушатели подготовительного отделения изучают русский язык всего год, то у многих из них «страх» устной речи ведет к появлению тревожности, скованности и неуверенности. Поэтому нужны предварительные репетиции устных выступлений перед аудиторией, на которых преподаватель будет исполнять роль тренера. Это означает, что преподаватель-тренер в процессе индивидуальной работы с иностранными слушателями помогает корректировать длину предложений, отрабатывает фонетику и добивается правильной интонации. Также он советует, как сделать такую компьютерную презентацию, которая будет не только содержать визуальные эффекты, но и способствовать правильной организации речи выступающего, обеспечивая логику ее изложения. Такая помощь в подготовке иностранных слушателей к публичным выступлениям снимает психоэмоциональное напряжение, придает им уверенность в достижении положительного результата.

Практические результаты показывают, что метод проектов можно и нужно использовать на самых ранних этапах обучения, в нашем случае – на этапе довузовской подготовки иностранных учащихся гуманитарного профиля. Отличительной особенностью проектной деятельности от других технологий является то, что она формирует и развивает иноязычное общение с опорой на исследовательскую деятельность. Каждая учебная ситуация, разрабатываемая в проектах, предоставляет большие возможности для развития навыков и умений в различных видах речевой деятельности – письме, говорении, чтении и аудировании, формирует как предметные, так и коммуникативные компетенции, позволяет приобрести собственный опыт творческой деятельности.

Ссылки:

1. Дьюи Д., Дьюи Э. Школы будущего // Народное образование. 2000. № 8.
2. Полат Е.С. Метод проектов на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. 2000. № 3. С. 3–9 ; Тюрина Е.А. Применение проектной технологии в курсе русского языка как иностранного на подготовительном отделении российского вуза : автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 2012. 24 с.
3. Тюрина Е.А. Указ. соч.
4. Тябаев А.Е., Седелникова С.Ф. Оценка возможности использования междисциплинарных связей при обучении иностранных слушателей подготовительных отделений вузов // Международный журнал экспериментального образования. 2015. № 3, ч. 2. С. 172–175.
5. Полат Е.С. Указ. соч.
6. Селевко Г.К. Энциклопедия образовательных технологий : в 2 т. Т. 1. М., 2006. 816 с.
7. Казанцев А.Ю., Казанцева Г.С. Эффективность обучения говорению на английском языке в высшей школе // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2014. Вып. 3 (144). С. 105–109.
8. Тябаев А.Е., Седелникова С.Ф. О совершенствовании педагогического инструментария в преподавании учебных дисциплин иностранным слушателям подготовительных отделений вузов (на примере предмета «География») // Современные проблемы науки и образования. 2013. № 6. С. 434–441.
9. Тябаев А.Е., Седелникова С.Ф., Нгуен Х.Н. Роль преподавателя-предметника в создании навыка аудирования иностранным слушателям подготовительных отделений вузов (на примере предмета «География») // Там же. 2014. № 2. С. 515–523.
10. Чанилова Н.Г. Система проектного обучения как инструмент развития самостоятельности старшеклассников : дис. ... канд. пед. наук. Саратов, 1997. 130 с.

References:

1. Dewey, D & Dewey, E 2000, 'Future Schools', *Public Education*, no. 8.
2. Polat, ES 2000, 'Method of projects in foreign language lessons', *Foreign languages at school*, no. 3, p. 3-9; Tyurina, EA 2012, *The use of design technology in course of Russian as a foreign language at the preparatory department of the Russian university*, PhD thesis abstract, Moscow, 24 p.
3. Tyurina, EA 2012, *The use of design technology in course of Russian as a foreign language at the preparatory department of the Russian university*, PhD thesis abstract, Moscow, 24 p.
4. Tyabaev, AE & Sedelnikova, SF 2015, 'Evaluation of the possibility of using interdisciplinary links in teaching foreign students of preparatory departments of universities', *International journal of experimental education*, no. 3, part 2, p. 172-175.
5. Polat, ES 2000, 'Method of projects in foreign language lessons', *Foreign languages at school*, no. 3, p. 3-9.
6. Selevko, GK 2006, *Encyclopedia of Educational Technology: in 2 vols.*, vol. 1, Moscow, 816 p.

7. Kazantsev, AY & Kazantseva, GS 2014, 'The effectiveness of teaching speaking in English in high school', *Herald of Tomsk State Pedagogical University*, vol. 3 (144), p. 105-109.
8. Tyabaev, AE & Sedelnikova, SF 2013, 'On the improvement of pedagogical tools in teaching disciplines of foreign students of preparatory departments of universities (in the example of the subject "Geography")', *Modern problems of science and education*, no. 6, p. 434-441.
9. Tyabaev, AE, Sedelnikova, SF & Nguyen, HN 2014, 'The role of the subject teacher in the creation of listening skills to foreign students of preparatory departments of universities (in the example of the subject "Geography")', *Modern problems of science and education*, no. 2, p. 515-523.
10. Chanilova, NG 1997, *Project-based learning system as a tool for the development of high school students self-reliance*, PhD thesis, Saratov, 130 p.